

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

Volumen II

n.º 2/julio

1984



Índice

	pág.
La Dirección, <i>IN MEMORIAM Prof. Alejandro Díez Macho</i>	177
D. Arnaud, <i>La Syrie du moyen-Euphrate sous le protectorat hittite: l'administration d'après trois lettres inédites</i>	179
A. Bernabé, <i>Hittita muḫrai-, gr. μάση y la vocalización α ante laringal</i>	189
G. del Olmo Lete, <i>Ritual regio ugarítico de evocación/adivinación (KTU 1.112)</i>	197
J. González Echegaray, <i>Investigaciones arqueológicas en Levante</i>	207
M. Heltzer, <i>Some Considerations about Hebrew šōḡer and Punic mštr</i>	225
S.N. Kramer, <i>Ninurta's Pride and Punishment</i>	231
H. Vanstiphout, <i>On the Sumerian Disputation between the Hoe and the Plough</i>	239
W.E.G. Watson, <i>The Aḫiqar Sayings: Some Marginal Comments</i>	253
R. Lemosín, <i>Notas pahlavies y arameopahlavies: Xōrōw-ī Kavātān ud redag [-i...(?)], 27-31</i>	263
NOTAS	
G. Del Olmo Lete, <i>La 'capilla' o 'temple' (ḫmn) del culto ugarítico</i>	277
C.H. Gordon, <i>The Lance of Qatros</i>	280
V. Guerrero - M.J. Fuentes, <i>Excepcional marca de alfarero púnico-ebusitano</i>	282
J. O'Callaghan, <i>El fondo papirológico Palau-Ribes (Sant Cugat del Vallés - Barcelona)</i>	285
RECENSIONES (cf. contraportada 1ª)	



Editorial AUSA

Apdo. 101 Sabadell (Barcelona), SPAIN

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

Publicada por EDITORIAL AUSA (Sabadell, Barcelona) con el asesoramiento científico del Instituto de Estudios Orientales de la Universidad de Barcelona.

Director: G. del Olmo Lete (Barcelona)

Consejo de dirección: R. A. Caminos (Londres), M. Civil (Chicago), F. Corriente (Zaragoza), M. Fernández Miranda (Madrid), F. Rodríguez Adrados (Madrid), J. Teixidor (París).

Cuerpo de redactores: M. E. Aubet (Barcelona), J. M. Blázquez (Madrid), A. Bernabé (Madrid), R. A. Caminos (Londres), M. Civil (Chicago), F. Corriente (Zaragoza), J. S. Croatto (Buenos Aires), J. L. Cunchillos (París), G. del Olmo Lete (Barcelona), F. Díaz Esteban (Barcelona), A. Díez Macho (Madrid), L. Díez Merino (Barcelona), M. Fernández Miranda (Madrid), J. H. Fernández (Ibiza), F. García Martínez (Groningen), J. González Echegaray (Santander), R. Lemosin (Barcelona), J. López (París), J. Padró (Barcelona), M. C. Pérez Die (Madrid), F. J. Presedo (Sevilla), J. Ribera (Barcelona), F. Rodríguez Adrados (Madrid), J. Sanmartín (Münster), J. Teixidor (París), E. Zurro (Roma).

Dirección postal: para todo lo relacionado con el envío de originales y libros para recensión, dirigirse al Prof. G. del Olmo Lete, AULA ORIENTALIS. Apdo. 35.389, 08080 Barcelona (España).

Editorial address: manuscripts and books for review are to be sent to Prof. G. del Olmo Lete, AULA ORIENTALIS. P.O.B. 35.389, 08080 Barcelona (Spain).

Dirección comercial: para todo lo relacionado con el trámite de suscripciones y pedidos, dirigirse a AULA ORIENTALIS, Editorial AUSA. apdo. 101, Sabadell (Barcelona).

Commercial address: for subscriptions and orders please write to AULA ORIENTALIS, Editorial AUSA. P.O.B. 101, Sabadell (Barcelona), Spain.

El precio de suscripción es de 4.000 ptas.; número suelto 2.000 ptas.

Subscription rates: 38 \$ + 2 \$ USA (surface mail)/6 \$ USA (air mail); separate number: 19 \$ USA.

Recensiones

L. Ajjan, *Notes Ugaritiques* (G. del Olmo Lete); L. Cagni, ed., *La lingua di Ebla. Atti del Convegno Internazionale (Napoli, 21-23 aprile 1980)* (M. Civil); S. Cooper, *Reconstructing History from Ancient Inscriptions: the Lagash-Umma Conflict* (M. Civil); P.C. Craigie, *Psalms 1-50* (G. del Olmo Lete); S. Dupré, *POSUK I / La céramique de l'Age du Bronze et de l'Age du Fer* (M. Molist); A. Finet et al., *Les pouvoirs locaux en Mésopotamie et dans les régions adjacentes* (M. Civil); J.D. Forest, *Les pratiques funéraires en Mésopotamie du cinquième millénaire au début du troisième* (M.C. Brandt); A. Gordon, *The Development of the Participle in Biblical, Mishnaic, and Modern Hebrew* (G. del Olmo Lete); R. Haase, *Texte zum hehitischen Recht. Eine Auswahl* (A. Bernabé); J.-L. Huot et al., *LARSA ET 'OUELLI. Travaux de 1978-1981* (R.L. Zettler); A. Kempinski, *Syrien und Palästina (Kanaan) in der letzten Phase der Mittelbronze IIB-Zeit (1650-1570 v. Chr.)* (G. del Olmo Lete); J.-R. Kupper, *Documents administratifs de la salle 135 du Palais de Mari* (J.G. Westenholz); A. Lemaire - J.-M. Durand, *Les inscriptions araméennes de Sfiré et l'Assyrie de Shamshi-Ilu* (L. Díez Merino); M. Pérez Fernández, *Los capítulos de Rabbi Eliezer. Versión crítica, introducción y notas* (J. Ribera); J.-F. Salles, *Kition-Bamboula II. Les égouts de la ville classique* (E. Sanmartín-Gregó); C.F.-A. Schaeffer-Forrer, *Corpus des cylindres-sceaux de Ras Shamra-Ugarit et d'Enkomi-Alasia* (G. del Olmo Lete); C. Steiner, *Affricated Šade in the Semitic Languages* (F. Corriente); R.J. Tournay, *Quand Dieu parle aux hommes le langage de l'Amour. Etudes sur le Cantique des Cantiques* (M. Heltzer); M. Yon, et al., *La Syrie au Bronze Récent* (G. del Olmo Lete); M. Yon, ed., *Dictionnaire illustré multilingue de la céramique du Proche Orient Ancien* (M.E. Aubet Semmler).

© EDITORIAL AUSA

Dep. Legal: B. 25303-1983

ISSN: 0212-5730

Impreso por EGEDSA - Sabadell

El fallecimiento del Prof. Díez Macho supone una pérdida irreparable para los estudios semíticos, en especial los targúmicos, entre nosotros y aun en el ámbito internacional. De todos es conocida la prestancia que a ese nivel había conseguido. La obra que nos deja es impresionante, pero la que aún tenía entre manos y en proyecto iguala la realizada.

Mantuvo a lo largo de su vida una intensa dedicación a su ministerio sacerdotal, digna de la más alta admiración y respeto, y supo conjugarla con una entrega total a la investigación científica. Doctor en Filología Semítica (1945) y Catedrático de Lengua y Literatura Hebreas en las Universidades de Barcelona y Madrid desde 1949, a partir de ese año comenzó la preparación de la columna aramea de *Biblia Poliglotta Matritensia*, empresa que catalizaría sus tareas en lo sucesivo y le llevaría a conseguir importantes logros científicos. A partir de ese momento empezó la búsqueda de manuscritos por las principales bibliotecas del mundo con fondos hebreos y arameos: Roma, Parma, París, Londres, Oxford, Cambridge, Nueva York, Cincinnati, Chicago, Harvard, Yale, Filadelfia. Esa larga peregrinación le puso en contacto con los mejores especialistas del momento y le proporcionó una inigualable familiaridad con los textos manuscritos, familiaridad que se reflejaría en la maestría con que en su obra posterior habla de ellos.

Un momento decisivo de esa ardua labor lo supuso su identificación en 1956 del Targum Palestinense del Pentateuco en el códice *Neophiti I* de la Biblioteca Vaticana. Muchos antes que él lo habían tenido en sus manos, pero sólo su paciente sagacidad le permitió reconocer en tal manuscrito un texto dado por perdido. El Prof. Díez Macho tuvo la suerte de poder contemplar ultimada la *editio princeps* del mismo (Madrid-Barcelona 1968-1979) en una espléndida realización editorial en seis volúmenes. Junto con ella ha dejado prácticamente acabada (sobre su mesa quedaron las pruebas del último tomo) la edición crítica en cinco volúmenes del *Targum Palestinense al Pentateuco*, que comprende junto al texto del *Neophiti* los del Targum Fragmentario y el del Pseudo-Jonatán. Es una gigantesca obra de crítica textual que ha recuperado para el biblismo español el prestigio de sus mejores épocas. Naturalmente, estos trabajos editoriales estuvieron acompañados de la elaboración de numerosos *estudios de codicología* hebreo-araméico y de crítica textual, que le convirtieron en una autoridad en la materia y de los que en 1971 pudo ofrecer una síntesis iluminadora.

Deja otros trabajos en marcha, como la edición española de los *Aprócrifos del Antiguo Testamento*, obra de la que ya han aparecido tres volúmenes (de un total de nueve). El volumen I, debido íntegramente al Prof. Díez Macho, editor y coordinador de la obra, saldrá a luz en breve; las pruebas de imprenta quedaron a medio corregir sobre su mesa de trabajo. Preparados para la imprenta ha dejado igualmente los originales del Targum de Onquelos y otros textos hebreos. Esta su labor investigadora estuvo acompañada de una generosa dedicación académica que culminó en la dirección de numerosas tesis doctorales, varios de cuyos autores buscaron su magisterio desde otros países; dato que sin duda debe enorgullecer a la Universidad española. Media docena han quedado privados de su dirección.

Descanse en paz el hombre bueno, el sacerdote fiel, el investigador y maestro sagaz y generoso. Su labor nos queda como un patrimonio de prestigio y un estímulo de futuras labores en los campos por él abiertos y en otros del orientalismo que su gran apertura de auténtico investigador le llevó a promover entre nosotros.

La Dirección

